

Porównanie tłumaczeń II Kronik 29:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas przyprowadzono siedem cieląt* i siedem baranów, siedem jagniąt** i siedem kozłów z kóz na ofiarę za grzech – za królestwo, za świątynię i za Judę. (Hiskiasz) zaś powiedział synom Aarona, kapłanom, aby złożyli ofiary całopalne na ołtarzu JAHWE. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas przyprowadzono siedem młodych cielców, siedem baranów, siedem jagniąt i siedem kozłów, aby je złożyć w ofierze za grzech za królestwo, za świątynię i za Judę. I Hiskiasz polecił synom Aarona, kapłanom, złożyć ofiary całopalne na ołtarzu JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przyprowadzono <i>mu</i> siedem cielców, siedem baranów, siedem jagniąt i siedem kozłów na ofiarę za grzech, za królestwo, za świątynię i za Judę. I rozkazał kapłanom, synom Aarona, by złożyli <i>je</i> na ołtarzu JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przywiedziono mu cielców siedm, i baranów siedm, i baranków siedm, i kozłów siedm, na ofiarę za grzech, za królestwo, i za świątynię, i za Judę, a rozkazał synom Aaronowym, kapłanom, aby ofiarowali na ołtarzu Pańskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I ofiarowali społu byków siedm i baranów siedm, jagniąt siedm i kozłów siedm za grzech, za królestwo, za świątynię, za Judę. I rzekł kapłanom, synom Aaronowym, aby ofiarowali na ołtarzu PANSKIM.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyprowadzono wówczas siedem młodych cielców, siedem baranów, siedem jagniąt i siedem kozłów na ofiarę przebłagalną za królestwo, za świątynię i za Judę. Następnie polecił kapłanom, synom Aarona, by złożyli całopalenia na ołtarzu Pańskim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przyprowadzono potem siedem cielców i siedem baranów, siedem jagniąt i siedem kozłów na ofiarę przebłagalną za królestwo, za świątynię i za Judę. I kazał synom Aaronowym, kapłanom, aby złożyli ofiary całopalne na ołtarzu Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyprowadzono siedem cielców, siedem baranów, siedmiu jagniąt i siedem kozłów na ofiarę za grzechy – za królestwo, przybytek i Judę. I powiedział do potomków Aarona, kapłanów, aby złożyli ofiary na ołtarzu JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przyprowadzono siedem cielców, siedem owiec, siedem baranów i siedem kozłów na ofiarę przebłagalną za królestwo, za świątynię i za Judę. Przekazano je następnie potomkom Aarona, kapłanom, aby złożyli je jako ofiarę całopalną na ołtarzu JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przyprowadzono siedem cielców, siedem baranów, siedem jagniąt i siedem kozłów na ofiarę przebłagalną za królestwo, za Świątynię i za Judę; rozkazał więc król

¹⁾ cieląt, פָּרִים, lub: (młodych) byków.

²⁾ jagniąt, כִּבְשִׁים (kewes), lub: baranków.

			kapłanom, synom Aarona, by złożyli ofiarę na ołtarzu Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і приніс сім телят, сім баранів, сім ягниць, сім козлів з кіз за гріхи за царство і за святих і за Ізраїля. І сказав священникам сином Аарона піти до господнього престола.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I przyprowadzono siedem cielców, siedem baranów, siedem owiec, i siedem kozłów, na ofiarę za grzech, za królestwo, za Świątynię oraz za Judę; więc rozkazał potomkom Ahrona, kapłanom, aby ofiarowali na ołtarzu WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przyprowadzili siedem byków i siedem baranów, i siedem baranków, i siedem kozłów jako dar ofiarny za grzechy, składany za królestwo i za sanktuarium oraz za Judę. Wówczas powiedział synom Aarona, kapłanom, by złożyli je na ołtarzu JAHWE.